

Donnerstag,
22. November 2012

Gesetzessammlung

Zentralschweizer Fachhochschul-Vereinbarung. Inkrafttreten	1994
Ausführungsbestimmungen:	
zum Feuerwehrgesetz	1994
über die Militärverwaltung	1995
über die Gebühren des Amtes für Arbeit	1996
über die Fischerei	1998
über die Fischerei im Lungenersee	1999

Departemente

Berufs- und Weiterbildungsberatung. Orientierung	2001
Kantonsschule. Tage der offenen Tür	2002
Berufs- und Weiterbildung	2002
A8 Umfahrung Lungern beim Südportal. Tag der offenen Portale und Adväntsmärt Lungrä	2012
Baugesuche und Sonderbewilligungen	2013

Stellenausschreibungen

2015

Gerichte

2016

Gemeinden

2017

Verschiedene

Handelsregister	2022
-----------------	------



Gesetzessammlung

Zentralschweizer Fachhochschul-Vereinbarung. Inkrafttreten

Die Zentralschweizer Fachhochschul-Vereinbarung vom 15. September 2011 (Amtsblatt 2012 Nr. 12, S. 470 ff. und Nr. 17, S. 714) tritt gemäss Beschluss des Konkordatrats vom 19. September 2012 auf den 1. Januar 2013 in Kraft, nachdem alle Zentralschweizer Kantone der Vereinbarung beigetreten sind.

Sarnen, 14. November 2012

Staatskanzlei

Ausführungsbestimmungen zum Feuerwehrgesetz

Nachtrag vom 13. November 2012

*Der Regierungsrat des Kantons Obwalden
beschliesst:*

I.

Die Ausführungsbestimmungen zum Feuerwehrgesetz vom 2. Dezember 2008¹ werden wie folgt geändert:

Art. 18 Abs. 2

²Die kantonalen Feuerwehreinstruktorinnen und Feuerwehreinstruktoren sowie die Stellvertreterin oder der Stellvertreter der kantonalen Feuerwehrenspektorin oder des kantonalen Feuerwehrenspektors erhalten ein Taggeld von Fr. 350.–.

II.

Dieser Nachtrag tritt am 1. Januar 2013 in Kraft.

Sarnen, 13. November 2012

Im Namen des Regierungsrats
Landammann: Franz Enderli
Landschreiber: Dr. Stefan Hossli

¹ GDB 546.111

Ausführungsbestimmungen über die Militärverwaltung

Nachtrag vom 13. November 2012

*Der Regierungsrat des Kantons Obwalden
beschliesst:*

I.

Die Ausführungsbestimmungen über die Militärverwaltung vom 12. Oktober 2004¹ werden wie folgt geändert:

Art. 2 Abs. 2

² Der Regierungsrat ernennt die Mitglieder der kantonalen Schiesskommission sowie das Präsidium.

II.

Dieser Nachtrag tritt am 1. Januar 2013 in Kraft.

Sarnen, 13. November 2012

Im Namen des Regierungsrats
Landammann: Franz Enderli
Landschreiber: Dr. Stefan Hossli

¹ GDB 530.111

Ausführungsbestimmungen über die Gebühren des Amtes für Arbeit

vom 13. November 2012

Der Regierungsrat des Kantons Obwalden,

in Ausführung von Artikel 9 der Verordnung über die Gebühren zum Bundesgesetz über die Ausländerinnen und Ausländer vom 24. Oktober 2007 (GebV-AuG)¹, gestützt auf Artikel 22 Absatz 2 Buchstabe b der Verordnung zum Ausländerrecht vom 30. November 2007²,

beschliesst:

Art. 1 *Gebühren*

¹ Unter Vorbehalt der Bestimmungen des Bundes werden bei Vorgabe der arbeitsmarktlichen Prüfung folgende Gebühren erhoben:

	<i>Fr.</i>
a. Aufenthalt mit Kontingentserteilung: Jahresaufenthalt VZAE und Aufenthaltsbewilligung EG/EFTA	400.–
b. Kurzaufenthalt bis vier Monate EU/EFTA	70.–
Kurzaufenthalt ab vier Monaten EU/EFTA	150.–
Kurzaufenthalt bis vier Monate VZAE	100.–
Kurzaufenthalt ab vier Monaten VZAE	150.–
c. Dienstleistungserbringung ab vier Monate	400.–
d. Unterhaltung:	
Musik	50.–
Cabaret	100.–
e. Übrige Vorentscheide und Stellungnahmen	100.–
f. Sanktionen:	
Androhung oder Anordnung nach Art. 122 AuG	bis 500.–

¹ SR 142.209

² GDB 113.21

² Die Gebühren sowie allfällige Zuschläge gemäss Art. 2 dieser Ausführungsbestimmungen sind von den Gesuchstellenden zu tragen und dürfen nicht auf die ausländische Person überwältzt werden (vgl. Art. 11 GebV-AuG).

Art. 2 *Zuschläge*

¹ Für Vorentscheide, die dem zuständigen Bundesamt zur Zustimmung zu unterbreiten sind, wird ein Zuschlag von Fr. 50.– erhoben.

² Die Gebühren gemäss Art. 1 dieser Ausführungsbestimmungen werden um 50 Prozent erhöht, wenn die Dienstleistung dringlich erbracht werden muss. Folgende Bearbeitungszeiten zwischen Gesuchseingang und beantragtem Stellenantritt gelten als dringlich:

- a. weniger als fünf Arbeitstage (bei Zuständigkeit Kanton);
- b. weniger als zehn Arbeitstage (bei Zuständigkeit Bund und Kanton).

Art. 3 *Aufhebung bisherigen Rechts*

Die Ausführungsbestimmungen über die Gebühren des Arbeitsamtes vom 4. Juni 2002³ werden aufgehoben.

Art. 4 *Inkrafttreten*

Diese Ausführungsbestimmungen treten am 1. Januar 2013 in Kraft.

Sarnen, 13. November 2012

Im Namen des Regierungsrats
Landammann: Franz Enderli
Landschreiber: Dr. Stefan Hossli

³ ABI 2002, 763

Ausführungsbestimmungen über die Fischerei

Nachtrag vom 13. November 2012

Der Regierungsrat des Kantons Obwalden

beschliesst:

I.

Die Ausführungsbestimmungen über die Fischerei vom 28. Oktober 2008¹ werden wie folgt geändert:

Art. 14 Bst. e

Folgende Fanggeräte oder Fangmethoden sind generell verboten:

e. Aufgehoben

Art. 18 Bst. a

In folgenden Bächen ist jegliches Fischen untersagt:

a. Aufgehoben

II.

Diese Ausführungsbestimmungen treten unter dem Vorbehalt der Genehmigung durch den Bund am 1. Januar 2013 in Kraft.

Sarnen, 13. November 2012

Im Namen des Regierungsrats
Landammann: Franz Enderli
Landschreiber: Dr. Stefan Hossli

¹ GDB 651.211

Ausführungsbestimmungen über die Fischerei im Lungerersee

Nachtrag vom 13. November 2012

Der Regierungsrat des Kantons Obwalden

beschliesst:

I.

Die Ausführungsbestimmungen über die Fischerei im Lungerersee vom 22. Juni 2010¹ werden wie folgt geändert:

Art. 9 Bst. e

Folgende Geräte und Methoden sind generell verboten:

e. Aufgehoben

Art. 13a *Administrativmassnahmen*

Bei leichten Verstössen gegen die Fischereigesetzgebung wie Missachtung der örtlichen und zeitlichen Einschränkungen, Verunreinigung von Ufer, Lagerplätzen und Gewässern, widerrechtliche Verwendung von Widerhaken, Lebendhälterung von Regenbogenforellen oder Nichteintragen der behändigten Fische in die Statistik können die Kontrollorgane eine Verwarnung aussprechen und eine Behandlungsgebühr von Fr. 50.– erheben.

II.

Diese Ausführungsbestimmungen treten unter dem Vorbehalt der Genehmigung durch den Bund am 1. Januar 2013 in Kraft.

Sarnen, 13. November 2012

Im Namen des Regierungsrats
Landammann: Franz Enderli
Landschreiber: Dr. Stefan Hossli

¹ GDB 651.215

Volkswirtschaftsdepartement

Landwirtschaft. Kursangebot

Milchverarbeitung

Datum/Zeit: Montag, 7., 14., 21., 28. Januar und 18. Februar 2013
Jeweils 8.45–12.00 und 13.15–16.30 Uhr
Ort: BWZ Obwalden in Giswil
Referenten: Barbara Joller-Graf, BWZ OW, externe Referenten
Kosten: Fr. 450.–
Anmeldung: Bis 3. Dezember 2012 an Telefon 041 666 64 86 oder
bzw.wb@ow.ch
Organisator: BWZ Obwalden

Schnitt und Pflege von jungen Hochstämmern

Datum/Zeit: Samstag, 15. Dezember 2012, 13.00–16.00 Uhr
Ort: Treffpunkt: Parkplatz Zollhaus, Sachseln
Referent: Oskar Limacher, Alpnach
Kosten: Fr. 30.–
Anmeldung: Bis 7. Dezember 2012 an Telefon 041 666 63 17 oder
landwirtschaft@ow.ch
Organisator: IG OBST Obwalden, Beratungsdienste UR/OW/NW

Bäume fachgerecht pflegen und schneiden – Grundkurs

Datum/Zeit: Mittwoch, 26.–Samstag, 29. Dezember 2012
Jeweils 9.00–16.00 Uhr
Ort: Obstanlagen im Raum NW/OW
Referenten: Kobi Barmettler, Bouchs
Kosten: Fr. 160.–
Anmeldung: Bis 3. Dezember 2012 an Telefon 041 618 40 40 oder
landwirtschaft@nw.ch
Organisator: Beratungsdienste UR/OW/NW

Erfahrungsaustausch – Homöopathie in der Nutztierhaltung

Datum/Zeit: Mittwoch, 12. Dezember 2012, 20.00 Uhr
Ort: Restaurant Metzgern, Sarnen
Referenten: Marianne von Ah, dipl. Drogistin sowie in Homöopathie erfahrene Landwirte
Kosten: keine
Anmeldung: Bis 30. November 2012 an Telefon 041 666 63 17 oder
landwirtschaft@ow.ch
Organisator: Amt für Landwirtschaft und Umwelt

(Für die Detailausschreibung verweisen wir auf das Beratungsprogramm)

Sarnen, 22. November 2012

Amt für Landwirtschaft und Umwelt

Bildungs- und Kulturdepartement

Jugend und Sport. Kantonales Schneesportlager Obwalden 2013

In der 1. Fasnachtsferienwoche 2013 findet wiederum das legendäre kantonale Schneesportlager Obwalden auf der Melchsee-Frutt (Bonistock) statt.

Den Teilnehmenden werden auf und neben den Pisten ein tolles Lagerambiente sowie ein abwechslungsreiches Rahmenprogramm geboten.

Lagerdatum: 3.–8. Februar 2013

Lagerort: Bonistock, Melchsee-Frutt

TeilnehmerInnen: Wintersportbegeisterte Mädchen und Knaben zwischen 10 und 14 Jahren (Jahrgänge 1999–2003), mit einer Grundbeherrschung ihres Schneesportgerätes

Kosten: mit Liftkarte CHF 283.–, ohne Liftkarte CHF 200.–

Aufnahme: Wir können nur vollständig ausgefüllte und unterschriebene Anmeldungen berücksichtigen. Die Teilnehmerzahl ist beschränkt, deshalb entscheidet die Lagerleitung über die Anmeldung.

Anmerkung: Eltern in finanzieller Notlage können bei der Anmeldestelle einen schriftlichen Antrag um Reduktion oder Erlass des Lagergeldes stellen.

Anmeldeformulare können bei der Abteilung Sport, Rütistrasse 3, Postfach 1105, 6061 Sarnen, Telefon 041 666 63 45, sport@ow.ch oder in den Schulen bezogen werden.

Anmeldeschluss mit dem offiziellen Formular ist der *14. Dezember 2012*.

Sarnen, 22. November 2012

**Bildungs- und Kulturdepartement
Abteilung Sport**

Berufs- und Weiterbildungsberatung

Orientierung für Obwalden. Brücken zwischen Schule und Berufsbildung

Datum: Montag, 10. Dezember 2012

Zeit: 19.30 Uhr

Ort: Aula BWZ Berufs- und Weiterbildungszentrum
Grundacherweg 6, Sarnen (beim Bahnhof)

Themen:

- Gute Gründe für ein Zwischenjahr
- Überblick über die Möglichkeiten
- Die Brückenangebote des Kantons Obwalden
- Erfahrungsberichte – Junge Leute berichten

Eingeladen sind alle Schülerinnen und Schüler des 8. und 9. Schuljahres, junge Leute in einem Zwischenjahr, ihre Eltern, Lehrpersonen und weitere Interessierte.

Sarnen, 22. November 2012

Berufs- und Weiterbildungsberatung
www.berufsberatung-ow.ch

Kantonsschule Obwalden. Tage der offenen Tür

Vom *Montag, 26. November bis Freitag, 30. November 2012* öffnet die Kantonsschule Obwalden ihre Türen. Sie sind herzlich zu einem Schulbesuch eingeladen.

Sarnen, 22. November 2012

Schulleitung der Kantonsschule

Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ

Für ausführlichere Informationen www.bwz-ow.ch oder 041 666 64 86
Schriftliche Anmeldung notwendig (per Internet: www.bwz-ow.ch oder nachfolgendem Anmeldeformular).

Hauswirtschaft

Die modulare, bäuerliche und hauswirtschaftliche Ausbildung bietet Ihnen die Möglichkeit, berufsbegleitend Ihre Kompetenzen in den Bereichen Haushalt, Gesellschaft und Landwirtschaft zu erweitern.

Aus dem reichen Modulangebot stellen Sie Ihr eigenes, auf Ihre Bedürfnisse und Interessen zugeschnittenes, Ausbildungsprogramm zusammen.

Mit dem Besuch der Basis- und Pflichtmodule und mindestens zwei Wahlmodulen bereiten Sie sich für die Zulassung zur Berufsprüfung Bäuerin mit eidgenössischem Fachausweis oder Haushalleiterin mit eidgenössischem Fachausweis vor. Sie können alle Module eines Ausbildungsjahres (1. Ausbildungsjahr Dienstag / 2. Ausbildungsjahr Donnerstag) oder einzelne Module nach Ihren Interessen besuchen.

Fordern Sie unsere detaillierte Kursbroschüre an.

Die Modulübersicht mit allen Modulen für das Schuljahr 2012/2013 finden Sie auf unserer Homepage www.bwz-ow.ch

Info-Abende

Am 12. März und 16. Mai 2013, 19.30–21.00 Uhr, finden unverbindliche Informationsabende über die modulare, bäuerliche und hauswirtschaftliche Ausbildung statt. Für den Besuch der Informationsabende ist keine Anmeldung erforderlich.
Ort: BWZ Obwalden in Giswil, Aula.

Telefon 041 666 64 86
bwz.wb@ow.ch
www.bwz-ow.ch/weiter.htm

Pflichtmodule		
H11311 Ernährung und Verpflegung II	Do, 7x8 Lekt. ganzer Tag, 1x4 Lekt. Vormittag, 28.02.2013 – 04.07.2013 Barbara Joller-Graf	Fr. 530.00 (Exkl. Nahrungsmittel)
H 11312 Gartenbau Frühling/Sommer	Di, 10x4 Lekt. Vormittag 19.03.2013 – 04.06.2013 Erwin Müller	Fr. 300.00
H 11313 Haushaltsführung	10x4 Lekt. Nachmittag 19.03.2013 – 04.06.2013 Ursula Christen-Jödicke	Fr. 350.00
H 11314 Landwirtschaftliche Buchhaltung	Do, 9x4 Lekt. Vormittag, 1x4 Lekt. Nachmittag, 31.01.2013 – 27.06.2013 Susanne Kilchenmann	Fr. 350.00
H 11315 Landwirtschaftliches Recht	Do, 10x4 Lekt. Nachmittag 10.01.2013 – 23.05.2013 Michael Camenzind	Fr. 350.00
Wahlmodule		
H 11310 Agrotourismus	Mo, 5x8 Lekt. ganzer Tag 18.03.2013 – 29.04.2013 Yvonne Koller	Fr. 500.00
H 11316 Milchverarbeitung	Mo, 5x8 Lekt. ganzer Tag 07.01.2013 – 18.02.2013 Barbara Joller-Graf	Fr. 500.00
H 11317 Textiles Gestalten	Mo, 15x4 Lekt. Abend 18.02.2013 – 17.06.2013 Ursula Christen-Jödicke	Fr. 530.00 (Exkl. Material)

Informatik

Anmeldeschluss jeweils 3 Wochen vor Kursbeginn.

Das BWZ bietet als Testcenter ECDL-Lehrgänge modular mit fakultativem Zertifikatabschluss an. Der Europäische Computerführerschein ECDL (European Computer Driving Licence) ist ein europaweit anerkanntes Zertifikat.

Besuchen Sie unsere Homepage www.bwz-ow.ch oder verlangen Sie unsere detaillierten Unterlagen.

Grundstufe: Es werden keine speziellen Kenntnisse benötigt		
I 11303	12x Mo, 36 Lekt. 18.02. – 27.05.2013	Fr. 780.00
Einstieg in die PC-Welt, Windows 7	18.15 – 20.45h, Peter Kempf	
Mittelstufe: Grundlagen-Kenntnisse sind Voraussetzung		
I 21201	1x Sa, 5 Lekt. 01.12.2012	Fr. 120.00
Auktionsbörsen (eBay und Ricardo)	08.00 – 12.00h, Boris Relja	
I 11301	10x Mi, 30 Lekt. 27.02 – 15.05.2013	Fr. 670.00
CAD 2 Aufbaukurs (AutoCAD 2012)	18.00 – 20.30h, Othmar Mühlebach	

I 11302 ECDL-Testtag (Modul 1 – 7 frei wählbar)	1x Sa, 15.06.2013, 09.00 – 12.00h Boris Relja	
I 11304 Excel, Office 2010	8x Di, 24 Lekt. 05.03. – 07.05.2013 18.15 – 20.45h, Boris Relja	Fr. 540.00
I 11305 Internetseite gestalten	7x Mi, 21 Lekt. 23.01. – 20.03.2013 18.15 – 20.45h, Boris Relja	Fr. 470.00
I11306 Word Basis, Office 2010	5x Do, 15 Lekt. 21.02. – 28.03.2013 18.15 – 20.45h, Dominik Durrer	Fr. 340.00

1. ECDL-Testtag 15.12.2012, 9.00h (Modul 1 – 7, frei wählbar)

Sprachen

Anmeldefrist bis 28. Dezember 2012

Am ersten Kursabend werden in den Sprachkursen Gespräche zur Kurseinstufung geführt. Damit soll sichergestellt werden, dass alle Kursteilnehmenden einen Kurs belegen, der ihren Voraussetzungen entspricht. In gegenseitiger Absprache kann eine Umteilung in einen anderen Kurs erfolgen.

Einstufungstest in Englisch und Französisch möglich. Beachten Sie unsere Homepage www.bwz-ow.ch.

Umfangreicher Englisch-Einstufungstest ab B1 (Mittelstufe II) möglich: 01.12.2012 im BWZ Obwalden in Sarnen. Anmeldung erforderlich!

Preise Sprachkurse: Kleingruppe (5 – 8 Personen) Fr. 440.00 / Standardgruppe (9 – 12 Personen) Fr. 360.00. Der Kurspreis wird der Gruppengrösse angepasst.

60+ Kurse

Mittelstufe I (A2)

S 11302 Englisch 60+ Conversation Basic A2	15x Do, 24.01. – 13.06.2013 16.00 – 17.45h Margrit Vogler Sulzbach
--	--

Mittelstufe II (B1)

S 11303 Englisch 60+ Conversation Medium B1	15x Mi, 23.01. – 29.05.2013 09.15 – 11.00h Margrit Vogler Sulzbach
---	--

Chinesisch

Grundstufe (A0–A1)

S 11310 Chinesisch Konversation (neu)	15x Mo, 21.01. – 03.06.2013 19.50 – 21.30h Gina Hui Qing Albrecht-Xu
--	--

Mit oder ohne Vorkenntnisse.

Tauchen Sie lustvoll in eine fremde Sprache und Kultur ein.

S 11311 Chinesisch A1 3. Semester	15x Mo, 21.01. – 03.06.2013 18.00 – 19.40h Gina Hui Qing Albrecht-Xu
S 11312 Chinesisch A1 4. Semester	15x Di, 22.01. – 28.05.2013 19.50 – 21.30h Gina Hui Qing Albrecht-Xu

Mittelstufe I (A2)

S 11313	15x Di, 22.01. – 28.05.2013
Chinesisch A2 7. Semester	18.00 – 19.30h
	Gina Hui Qing Albrecht-Xu

Deutsch

Grundstufe (A0–A1)

S 11320	15x Do, 24.01. – 13.06.2013
Deutsch 1 A1/1	18.00 – 19.40h
	René Stalder
S 11321	15x Do, 24.01.2013 – 13.06.2013
Deutsch 2 A1/2	19.30 – 21.00h
	René Stalder

Mittelstufe I (A2)

S 11322	15x Fr, 25.01. – 21.06.2013
Deutsch 3 A2/1	18.00 – 19.30h
	René Stalder
S 11323	15x Fr, 25.01. – 21.06.2013
Deutsch 4 A2/2	19.30 – 21.00h
	René Stalder

Mittelstufe II (B1)

S 11324	15x Sa, 26.01. – 15.06.2013
Deutsch 5 B1/1a	08.30 – 10.00h
	René Stalder

English

Grundstufe (A0–A1)

S 11330	15x Di, 22.01. – 28.05.2013
Elementary A0–A1 1. Semester	19.50 – 21.30h
	Robin Denver
S 11331	15x Mo, 21.01. – 03.06.2013
Elementary A1 2. Semester	20.00 – 21.30h
	Maria Dänzer
S 11332	15x Di, 22.01. – 28.05.2013
Elementary A1 3. Semester	19.50 – 21.30h
	Moira Maters
S 11333	15x Di, 22.01. – 28.05.2013
Elementary A1 4. Semester	18.00 – 19.40h
	Moira Maters

Mittelstufe I (A2)

S 11334	15x Mi, 23.01. – 29.05.2013
Conversation Basic A2	18.00 – 19.40h
	Joanne Hochstrasser
S 11335	15x Mi, 23.01. – 29.05.2013
Conversation Basic A2	19.50 – 21.30h
	Joanne Hochstrasser
S 11336	15x Di, 22.01. – 28.05.2013
Conversation Basic A2	18.00 – 19.40h
	Tammy Mc Hugh
S 11337	15x Mi, 23.01. – 29.05.2013
Pre-Intermediate A2 1. Semester	19.50 – 21.30h
	Robin Denver

S 11338 Pre-Intermediate A2 2. Semester	15x Do, 24.01. – 13.06.2013 18.00 – 19.40h Robin Denver	
S 11339 Pre-Intermediate A2 2. Semester	15x Do, 24.01. – 13.06.2013 19.50 – 21.30h Robin Denver	
S 11340 Pre-Intermediate A2 3. Semester	15x Di, 22.01. – 28.05.2013 18.00 – 19.40h Irene von Moos	
Mittelstufe II (B1)		
S 11341 Intermediate B1 1. Semester	15x Mi, 23.01. – 29.05.2013 18.00 – 19.40h Julian Exshaw	
S 11342 Intermediate B1 2. Semester	15x Di, 22.01. – 28.05.2013 18.00 – 19.40h Julian Exshaw	
S 11343 Intermediate B1 3. Semester	15x Di, 22.01. – 28.05.2013 19.50 – 21.30h Irene von Moos	
S 11344 Conversation Medium Level B1	15x Mo, 21.01. – 03.06.2013 18.30 – 20.00h Maria Dänzer	
S 11345 Conversation Medium Level B1	15x Di, 08.01. – 14.05.2013 18.00 – 19.40h Barbara Ellen Roy	
S 11346 Conversation Medium Level B1	15x Di, 22.01. – 28.05.2013 18.00 – 19.40h Robin Denver	
P 11302 Umfassender Einstufungstest	Samstag, 01.12.2012 09.00 – 12.00h Moira Maters	Kostenlos (Anmeldung erforderlich)
Fortgeschrittene (B2/C1)		
S 11347 Cambridge First Certificate Course B2+ (Examen Juni/Dez. 2013)	15x Mo, 14.01. – 27.05.2013 18.00 – 19.40h Julian Exshaw	Fr. 590.00 exkl. Mock Examen Fr. 120.00
S 11348 Cambridge First Certificate Course B2 (Examen Dez. 2013/Juni 2014) exkl. Mock Examen Fr. 120.00	15x Mi, 16.01. – 22.05.2013 19.50 – 21.30h Julian Exshaw	Fr. 590.00 (je nach Anzahl TN günstiger)
S 11349 FCE intensive speaking B2	8x Mo, 11.03. – 13.05.2013 19.45 – 20.45h Barbara Ellen Roy	Fr. 170.00
S 11350 Cambridge Advanced Certificate C1+ (Examen Juni/Dez. 2013) exkl. Mock Examen Fr. 120.00	15x Mo, 14.01. – 27.05.2013 19.50 – 21.30h Julian Exshaw	Fr. 590.00 (Je nach Anzahl TN günstiger)
S 11351 CAE intensive speaking C1	8x Di, 12.03. – 14.05.2013 19.45 – 21.45h Barbara Ellen Roy	Fr. 170.00

S 11352	15x Di, 22.01. – 28.05.2013
Keep up your Advanced English	19.50 – 21.30h
B2-C1	Julian Exshaw
(ohne Prüfungsziel)	

Französisch

Grundstufe (A0–A1)

S 11360	15x Mo, 21.01. – 03.06.2013
Français A1	18.00 – 19.40h
(einfache Grundkenntnisse)	Monette Bürgi-Rancourt

Mittelstufe I (A2–B1)

S 11361	15x Di, 22.01. – 28.05.2013
Français A2	19.50 – 21.30h
(mit einfacher Konversation)	Monette Bürgi-Rancourt

S 11362	15x Mo, 21.01. – 03.06.2013
Français Conversation 1 B1/B1+	19.50 – 21.30h
	Monette Bürgi-Rancourt

S 11363	10x Mo, 21.01. – 22.04.2013	Fr. 300.00
Conversation DELF B1+	18.00 – 19.40h	
(Vorbereitung DELF-Diplom B1 oder kaufmännische BM)	Josiane Aeppli	

Mittelstufe II Fortgeschrittene (B2)

S 11364	15x Di, 22.01. – 28.05.2013
Français Conversation 2 B2	18.00 – 19.40h
	Monette Bürgi-Rancourt

S 11365	15x Mo, 14.01. – 27.05.2013
Diplomkurs DELF B2 2. Semester	19.50 – 21.30h
Einstufungstest, Prüfung: Mai/Juni 2013	Josiane Aeppli

Italienisch

Grundstufe (A0–A1)

S 11370	15x Do, 24.01. – 13.06.2013
Italiano A0–A1 1. Semester	19.50 – 21.30h
	Maria Lucia Fasanella

S 11371	15x Do, 24.01. – 13.06.2013
Italiano A1 2. Semester	18.00 – 19.40h
	Maria Lucia Fasanella

S 11371B	15x Do, 24.01. – 13.06.2013
Italiano A1 2. Semester	18.00 – 19.40h
	Nella Alario Di Salvatore

S 11372	15x Do, 24.01. – 13.06.2013
Italiano A1 3. Semester	19.50 – 21.30h
	Nella Alario Di Salvatore

S 11373	15x Mo, 21.01. – 03.06.2013
Italiano A1 4. Semester	19.50 – 21.30h
	Maria Lucia Fasanella

Mittelstufe I (A2–B1)

S 11374	15x Mi, 23.01. – 29.05.2013
Italiano A2 5. Semester	18.00 – 19.40h
	Nella Alario Di Salvatore

S 11375	15x Mo, 21.01. – 03.06.2013
Italiano A2 7. Semester	18.00 – 19.40h
	Maria Lucia Fasanella

S 11376	15x Mi, 23.01. – 29.05.2013
Conversazione B1	19.50 – 21.30h
	Nella Alario Di Salvatore

Spanisch

Grundstufe (A0–A1)

S 11380	15x Mi, 23.01. – 29.05.2013
Español A0–A1 1. Semester	19.50 – 21.30h
	Cristina Suanzes Bucher
S 11381	15x Mi, 23.01. – 29.05.2013
Español A1 2. Semester	19.50 – 21.30h
	Maribel Cubino von Wyl
S 11382	15x Mo, 21.01. – 03.06.2013
Español A1 4. Semester	19.50 – 21.30h
	Maribel Cubino von Wyl

Mittelstufe I (A2–B1)

S 11383	15x Mi, 23.01. – 29.05.2013
Español A2 5. Semester	18.00 – 19.40h
	Cristina Suanzes Bucher
S 11384	15x Mi, 23.01. – 29.05.2013
Español A2 6. Semester	18.00 – 19.40h
	Maribel Cubino von Wyl
S 11385	15x Do, 24.01. – 13.06.2013
Conversación A2	18.30 – 20.00h
	Cristina Suanzes Bucher

Mittelstufe II (B1–B2)

S 11386	15x Mo, 21.01. – 03.06.2013
Conversación B1	18.00 – 19.40h
S 11387	15x Di, 22.01. – 28.05.2013
Conversación B2+	19.30 – 21.00h

Sprachstandanalysen

In der Sprachstandanalyse werden Ihre mündlichen Sprachkenntnisse in Deutsch geprüft. Die Einstufung erfolgt nach dem europäischen Sprachenportfolio und wird vom Kanton für die Einbürgerung oder zur Erneuerung der Niederlassungsbewilligung verlangt. Pro Teilnehmer muss für die Analyse mit einem Zeitaufwand von 1 Std. gerechnet werden.

P 21205	Samstag, 15.12.2012	Fr. 220.00
Sprachstandanalyse	08.00 – 12.30h	
P 11303	Samstag, 26.01.2013	Fr. 240.00
Sprachstandanalyse	08.00 – 12.30h	
P 11304	Samstag, 23.02.2013	Fr. 240.00
Sprachstandanalyse	08.00 – 12.30h	
P 11305	Samstag, 23.03.2013	Fr. 240.00
Sprachstandanalyse	08.00 – 12.30h	
P 11306	Samstag, 27.04.2013	Fr. 240.00
Sprachstandanalyse	08.00 – 12.30h	
P 11307	Samstag, 25.05.2013	Fr. 240.00
Sprachstandanalyse	08.00 – 12.30h	
P 11308	Samstag, 22.06.2013	Fr. 240.00
Sprachstandanalyse	08.00 – 12.30h	

Anmeldung

Kursnummer

I _____ A _____ H _____ S _____

Herr

Frau

Name/Vorname _____

Strasse _____

Ort _____

Tel. P. _____

Tel. G. _____

Natel _____

E-Mail _____

Datum _____

Unterschrift _____

Nur für Lernende

Lehrberuf _____

Lehrzeit _____

Sarnen, 22. November 2012

Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ
www.bwz-ow.ch/bwz.wb@ow.ch
Telefon 041 666 64 86

Erwachsenenbildung

Freizeitzentrum Obwalden

Schwimmen für Erwachsene: Vertrauen gewinnen

mit Kathrin Fischbacher-Weiss

Fr, 23.11.2012 | 18.15–19.00h. | 8 mal | Fr. 200.–

Informatik – Word- und Excel-Aufbaukurs – Office 2007

mit Silvia Buholzer-Hodel

Mo, 26.11.2012 | 20.00–22.00h. | 8 mal | Fr. 384.–

Schwimmen für Kinder/Förderschwimmkurs Stufe 2

mit Kathrin Fischbacher-Weiss

Mo, 26.11.2012 | 16.15–17.00h. | 10 mal | Fr. 182.–

Schwimmen für Kinder/Förderschwimmkurs Stufe 1

mit Kathrin Fischbacher-Weiss

Di, 27.11.2012 | 16.15–17.00h. | 10 mal | Fr. 182.–

Thailändisch Kochen – Fleischgerichte mit Kritsaya Chamsa-ard

Mi, 28.11.2012 | 18.00–22.00h. | 1 mal | Fr. 100.–

Adventskranz traditionell mit Janine Kaufmann

Fr, 30.11.2012 | 14.00–17.00h. | 1 mal | Fr. 30.–

Festlicher Türschmuck mit Janine Kaufmann

Fr, 30.11.2012 | 19.00–22.00h. | 1 mal | Fr. 30.–

Kochen und Backen in freier Natur/Elki mit Roland Limacher
Sa, 1.12.2012 | 13.00–17.00h. | 1 mal | Fr. 40.–

Anmelden und Information

Freizeitzentrum Obwalden FZO
Marktstrasse 5 (Hüetli, 3. Stock), 6060 Sarnen
Telefon 041 662 08 44, Fax 041 662 08 41
E-Mail kurse@fzo.ch, www.fzo.ch
Dienstag bis Freitag 13.30 bis 17.00 Uhr

Dekanat Obwalden

Taizégebet

Einander begegnen – Stille erfahren – gemeinsam singen und beten

Datum: 25. November 2012

Zeit: 19.00 Uhr

Ort: Pfarrkirche Sachseln, Chorraum

Auskunft: Pfarreisekretariat Sachseln, Telefon 041 660 14 24

Frauenbund OW

Fyyr + Flammä

Gemeinsam das Feuer weitertragen

Datum: 12.12.2012

Ort: Sternmarsch Treffpunkt Ey oder Minigolf Sarnen

Zeit: 19.00 Uhr

Kosten: Anlass ist gratis

Anmeldung: Bis 1.12.2012 bei E-Mail frauenbund-ow@bluewin.ch,
Telefon 041 660 70 01

Via Cordis-Haus St. Dorothea

EinKlang – oder nicht?

Neun junge Musiker – alle Studierende der Züricher Hochschule der Künste – spielen und singen Werke von J. S. Bach, Felix Mendelssohn, Anton Dvořák, August Wirz, George Gershwin und Astor Piazzolla.

Künstlerische

Leitung: Lara Morger, CH-Sachseln

Datum: Sonntag, 25. November, um 17 Uhr, im VIA CORDIS-Haus
St. Dorothea, Flüeli Ranft.

Der Eintritt ist frei (Kollekte für die Künstler).

Nach dem Konzert besteht auf Voranmeldung (Telefon 041 660 50 45) die Gelegenheit, mit den Musikern gemeinsam zu Nacht zu essen.

Zazenkai

Wochenende gemeinsamer schweigender Meditation

Leitung: Mitglieder der Bodhi Sangha

Datum: 23.–25. November 2012, Fr 18.30–So 13.00 Uhr

Kontemplations-Samstag, Jesus! Meister, lehre uns beten!

Dieser Tag steht allen interessierten Menschen offen. Er bietet die Möglichkeit für Suchende, den Weg des Herzens kennen zu lernen. Eingeführte sind eingeladen, ihren persönlichen Weg zu vertiefen.

Leitung: Franz-Xaver Jans-Scheidegger, Marie-Alice Blum, Meditationsleiterin

Datum: 1. Dezember 2012, 11.05 bis 17.30 Uhr

Weitere Informationen:

VIA CORDIS-Haus St. Dorothea,

6073 Flüeli-Ranft

Telefon 041 660 50 45

Fax 041 660 90 47

E-Mail info@viacordis.ch

www.viacordis.ch

S&E Schule und Elternhaus Obwalden

Agenten auf dem Weg. Mit Elternabend: «Wenn Jungen Männer werden»

Dies ist ein sexualpädagogisches Projekt für Jungen zwischen 10 und 13 Jahren mit dem Ziel, die körperlichen Veränderungen in der Pubertät auf spielerische, coole, anschauliche Art kennen zu lernen. Zum Workshop gehört vorgängig ein Elternabend.

Kursleiter: Roland Demel, Kursleiter MFM (Mission-For-Men)-Projekt, Psychologe und Sexualpädagoge, eine Tochter, Kriens. www.mfm-projekt.ch

Datum, Zeit: Elternabend: Freitag, 7. Dezember 2012, 19.30–21.30 Uhr

Kurstag: Samstag, 8. Dezember 2012, 10.00–17.00 Uhr

Ort: jeweils «alter» Peterhofsaal, Sarnen

Kosten inkl.

Elternabend: Mitglieder: Fr. 100.–

Nichtmitglieder: Fr. 120.–

Anmeldung: Bis 30.11.2012 bei Alice Waser, Telefon 041 630 03 51

Anmeldungen per E-Mail: se.ow@bluewin.ch oder telefonisch bei Sabine De Col-Kohler: 041 660 32 02

Bitte beachten Sie, dass die Teilnehmerzahl bei den Kursen beschränkt ist.

Nähere Informationen zu den Veranstaltungen finden Sie unter

www.schule-elternhaus.ch

Schule und Elternhaus Obwalden, Postfach 1626, 6061 Sarnen

Familientreff Sarnen

Zischtigs-Träff

Jeweils von 9.00 bis 11.00 Uhr im Pfarreisaal im Pfarreizentrum in Sarnen für Kinder und Eltern zum Spielen und sich austauschen.

November: 27.11.2012

Dezember: 4.12./11.12./18.12.2012

Intensiv-Nothilfekurs

Fr. 140.– (total 10 Stunden)

Beherrschen der lebensrettenden Sofortmassnahmen. Richtiges Verhalten bei Unfällen.

KursNr	Kursort	Kursdaten	Kurstage	Kurszeiten	Anm. bis
174	Giswil	14.12.12	Fr	19.30 – 21.30	04.12.12
		15.12.12	Sa	09.00 – 17.00	

Sarnen, 22. November 2012

Fachstelle für Erwachsenenbildung

Bau- und Raumentwicklungsdepartement

A8 Umfahrung Lungern beim Südportal. Tag der offenen Portale und Adväntsmärt Lungrä

Bevor die A8 Umfahrung Lungern dem Verkehr übergeben wird, besteht für die Bevölkerung die Möglichkeit, den 3'500 Meter langen Tunnel Lungern zu Fuss oder mit dem Fahrrad zu besichtigen. Blicken Sie auf einem Rundgang anhand von Bildern und Ton auf die 13-jährige Bauzeit zurück. Geniessen Sie den traditionellen «Adväntsmärt Lungrä» in dieser ganz besonderen Umgebung. Die Kinder erwartet eine Määrl-Ecke, verschiedene musikalische Darbietungen und weitere Attraktionen sind geplant. Natürlich ist auch für feinste Verpflegung gesorgt.

Parkierungsmöglichkeiten beim Kirchplatz/Schulhausplatz. Zu Fuss (800 m auf dem abgesperrten Radstreifen der Brünigstrasse) oder mit dem Pendelbus gelangen Sie zum Südportal. Der Pendelbus zirkuliert auf der Brünigstrasse Nordportal, Kirchplatz, Südportal. Beim Nordportal gibt es keine Aktivitäten.

Die Bevölkerung ist herzlich zur Teilnahme am Tag der offenen Portale eingeladen.

Datum: Sonntag, 25. November 2012

Zeit: 10.00 bis 18.00 Uhr

Ort: Tunnel Lungern

Sarnen, 20. November 2012

Hoch- und Tiefbauamt

Baugesuche und Sonderbewilligungen

Nachstehende Baugesuche werden gemäss Art. 29 Abs. 2 der Verordnung zum Baugesetz vom 7. Juli 1994 (BauV) während zehn Tagen bei den betreffenden Gemeindekanzleien öffentlich aufgelegt.

Gleichzeitig werden die benötigten Sonderbewilligungen angezeigt.

Einsprachen gegen die beantragte Baubewilligung oder gegen die Sonderbewilligungen sind bis

3. Dezember 2012

schriftlich und begründet, im Doppel an den betreffenden Einwohnergemeinderat einzureichen (Art. 31, 36 und 37 BauV).

Sarnen

Gesuchsteller/in: Kanton Obwalden, Sicherheits- und Justizdepartement, Polizeigebäude Foribach, Sarnen
Bauvorhaben: Neubau Technikkabine als Ersatz für Provisorium
Ort: Parzelle 2901, Feldmos, Stalden
Zonen: Landwirtschaftszone
Sonderbewilligung: Raumplanerische Ausnahmebewilligung

Gesuchsteller/in: Pascal und Sandra Suter-Lotterschmid, Fasanenstrasse 12, 4132 Muttenz
Bauvorhaben: Ersatzbau Wohnhaus mit Sonnenkollektoren
Ort: Parzelle 2332, Oberwilerstrasse 9, Wilen
Zonen: Zweigeschossige Wohnzone
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Ao
Naturgefahren: Planungszone nach RRB Nr. 66/2010, Gefahrenzone W0, W1, W 2/4 und W3/5

Kerns

Gesuchsteller/in: Luzia Schälin, Untergasse 6, Kerns
Bauvorhaben: Sanierung Gädäli
Ort: Parzelle 45, Untergasse 6, Kerns
Zone(n): Dorfkerzone
Schutzzone(n): Ortsbildschutzzone, Gewässerschutzbereich Au

Gesuchsteller/in: Genossenschaft Berghotel Distelboden Melchsee-Frutt, Riebentenstrasse 3, Kerns
Bauvorhaben: Erneuerung Fensterpartie Richtung Südost, Erweiterung und Überdachung bestehende Terrassen mit unbeheiztem Wintergarten und Windfang
Ort: Parzelle 1543, Melchsee, Kerns
Zone(n): Alpwirtschaftszone

Schutzzone(n): Landwirtschaftsschutzgebiet, Gewässerschutzbereich Ao
Naturgefahr(en): Überschwemmung/Hochwasser W5

Sachseln

Gesuchsteller/in: Johann Reinhard-von Rotz, Schürrain 11, Wilen (Sarnen)
Kari von Flüe, Edisriederstrasse 47, Sachseln

Bauvorhaben: Neubau eines Zweifamilienhauses
Ort: Parzelle 2053, Obkirchen 1, Sachseln
Zone: Wohnzone 2–3 Geschosse (W 2–3)
Quartierplan Obkirchen

Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au

Gesuchsteller/in: Ernst Spichtig-von Flüe, Gersmattstrasse 14, Sachseln
Bauvorhaben: Neubau eines Dreifamilienhauses
Ort: Parzellen 472 und 473, Gersmatt, Sachseln
Zone: Wohnzone 2–3 Geschosse (W 2–3)
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au
Naturgefahren: W 0

Gesuchsteller/in: Josef Rohrer, Egglen 1, Flüeli-Ranft
Bauvorhaben: Einbau einer Eingangstüre mit Windfang und Ersatz der Fenster
Ort: Parzelle 1368, Egglen 1, Flüeli-Ranft
Zone: Landwirtschaftszone (Lw)
Schutzgebiet: Nr. 122/6 f Ostufer Sarnersee–Flüeli–St. Niklausen

Gesuchsteller/in: Barbara Burch, Dornistrasse 12, Sachseln
Bauvorhaben: Sanierung Hausfassade und Dachfenster
Ort: Parzelle 2142, Brüggi, Sachseln
Zone: Wohnzone 2 Geschosse (W 2)
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au
Naturgefahren: Planungszone nach RRB 66/2010

Alpnach

Gesuchsteller/in: Stiftung Majorenhaus, Walter Küng, Brünigstrasse 1, Alpnachstad

Bauvorhaben: An- und Umbau Wohn- und Geschäftshaus
Ort: Parzelle 106, Alpnachstad, GB Alpnach
Zone: Kernzone 1 und Kernzone 2
Schutzgebiete: – Gewässerschutzbereich Au
– Kulturobjekt (Majorenhaus) Nr. 33 von regionaler Bedeutung

Naturgefahren: Gefahrenstufen W0 und W2

Engelberg

Gesuchsteller/in: Susanne und Helmut Türke, Pfrondorferstrasse 42,
D-72135 Dettenhausen
Bauvorhaben: Ersatzbau Obergeschoss und Dachgeschoss
Ort: Parzelle 1369, Grüssshaldenstrasse 2, Engelberg
Zonen: W2B
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au
Naturgefahren: LII/SRII

Sarnen, 22. November 2012 **Bau- und Raumentwicklungsdepartement**

Stellenausschreibungen

Kanton Obwalden. Steuerverwaltung

Kundenkontakte zu Arbeitgebern und Steuerpflichtigen

Die Abteilung Sondersteuern ist der Steuerverwaltung angegliedert und zuständig für die Besteuerung ausländischer Personen, die an der Quelle besteuert werden. Wir suchen auf den 1. Februar 2013 oder nach Vereinbarung Sie als

Quellensteuerfachmann/-fachfrau

Sie führen die Register der Quellensteuerpflichtigen und der Arbeitgeber, mutieren Personendaten und verarbeiten die Abrechnungen der Steuerschuldner. Sie pflegen Kontakt mit Arbeitgebern und quellensteuerpflichtigen Personen. Zudem sind Sie verantwortlich für die Vollständigkeit des Quellensteuer-Registers und die korrekte Abrechnung der Quellensteuer.

Diese anspruchsvolle und selbständige Tätigkeit im Umfeld Steuern erfordert eine abgeschlossene kaufmännische oder gleichwertige Ausbildung. Erfahrungen im Steuer- und/oder Lohnwesen sind von Vorteil. Genaues und zuverlässiges Arbeiten sind Sie sich gewohnt.

Sind Sie interessiert, Ihr Arbeitsgebiet aktiv mitzugestalten und schätzen Sie den vielfältigen Kontakt mit Kunden? Dann freuen wir uns auf Ihre Bewerbungsunterlagen mit Foto bis am 3. Dezember 2012. Bitte richten Sie diese an das

Personalamt Obwalden, St. Antonistrasse 4, 6061 Sarnen

Für weitere Auskünfte steht Ihnen Herr Albert Gerber, Leiter Abteilung Sondersteuern, unter Telefon 041 666 64 06 gerne zur Verfügung. Besuchen Sie uns auch auf unserer Homepage (www.obwalden.ch).

Sarnen, 22. September 2012

Personalamt

Gerichte

Gerichtliche Vorladung

Der Beaugency Portfolio Management AG, Chälenrain 18, 6053 Alpnachstad, wird wegen Unzustellbarkeit öffentlich mitgeteilt, dass die Verhandlung über das Konkursbegehren (Ko 12/092/II) der Fondation institution supplétive LPP, Lausanne, am *Donnerstag, 13. Dezember 2012, 10.15 Uhr*, im Gerichtsgebäude, Sitzungszimmer Parterre, 6060 Sarnen, stattfindet (Art. 141 ZPO).

Diese Veröffentlichung gilt als ordnungsgemäss zugestellte Vorladung und die Schuldnerin wird hiermit zum Erscheinen vorgeladen. Falls die Schuldnerin dieser öffentlichen Vorladung nicht Folge leistet, wird das Verfahren gemäss Art. 234 Abs. 1 i.V.m. Art. 219 ZPO durchgeführt. Der Entscheid liegt ab 13. Dezember 2012 zuhanden Beaugency Portfolio Management AG bei der Kanzlei des Kantonsgerichts Obwalden auf und gilt mit diesem Datum als zugestellt.

Sarnen, 22. November 2012

Der Kantonsgerichtspräsident II

Vermisster Werttitel

Es wird vermisst:

Inhaberschuldbrief Nr. 23885 über Fr. 44'000.–, errichtet am 2.10.1991, Pfandstelle 1, Höchstzinsfuss 8 %, Beleg 1355

Grundstück: Grundbuch Sarnen, Parzelle Nr. 992, Plan Nr. 36, Hostettrain; heutige Grundeigentümer: Erbgemeinschaft Blum-Waser Peter Erben, Gesamteigentum, bestehend aus:

- Blum-Waser Rosmarie, Burgstrasse, 6264 Pfaffnau
- Blum Monika, Föhrenweg 1, 4612 Wangen b. Olten
- Lüdi-Blum Annelies, Tannackerring 7, 4655 Stüsslingen

Der allfällige Besitzer des erwähnten Werttitels wird aufgefordert, diesen in-nerst sechs Monaten dem Unterzeichneten vorzulegen, ansonsten die Kraftloserklärung erfolgt.

Sarnen, 22. November 2012

Der Kantonsgerichtspräsident I

Gemeinde Sarnen

Gemeindeversammlung vom 27. November 2012

Die Einwohnergemeinde Sarnen publizierte im Amtsblatt vom 31. Oktober 2012 die Traktandenliste für die Gemeindeversammlung vom 27. November 2012.

220 Stimmbürgerinnen und Stimmbürger haben verlangt, dass über das Budget 2013 an der Urne abgestimmt wird. Deshalb wird gestützt auf Art. 24d Ziff. 3 des Abstimmungsgesetzes das Traktandum 1 «Beschlussfassung über das Budget der Einwohnergemeinde für das Jahr 2013» an der Urne abgestimmt.

Der Gemeinderat hat den Abstimmungstermin für das Budget 2013 an der Urne auf den 13. Januar 2013 festgelegt. An der Gemeindeversammlung vom 27. November 2012 werden somit die traktandierten Einbürgerungen behandelt, der Finanzplan und das Budget 2013 vorgestellt und Informationen von allgemeinem Interesse abgegeben.

Sarnen, 19. November 2012

Einwohnergemeinderat Sarnen

Gemeinde Kerns

Gemeinde Kerns. Zinssätze für 2013

Der Einwohnergemeinderat Kerns hat den Zinssatz für die an die Einwohnergemeinde Kerns gewährten Darlehen für das Jahr 2013 wie folgt festgelegt:
Zinssatz für 2013 2,00 Prozent

Ebenfalls wurde der Zinssatz für die Grundpfandtitel im Besitze der Fondsverwaltungen und Bevormundeten für das nächste Jahr wie folgt festgelegt:
Zinssatz für 2013 2,50 Prozent

Kerns, 22. November 2012

Einwohnergemeinderat Kerns

Gemeinde Sachseln

Einwohnergemeinde Sachseln. Gemeindeversammlung

Am Mittwoch, 28. November 2012, um 20.00 Uhr findet im Gemeindesaal Mattli eine Gemeindeversammlung statt.

Musikalische Eröffnung durch ein Ensemble der Musikschule Sachseln.

Traktanden:

- 1. Genehmigung des Budgets für das Jahr 2013*
- 2. Orientierung über die Finanzplanung 2013 bis 2017*
- 3. Erteilung des Gemeindebürgerrechts an Adnan Ukshini, wohnhaft in 6072 Sachseln, Brünigstrasse 27, Staatsangehöriger der Republik Kosovo*
- 4. Erteilung des Gemeindebürgerrechts an die Eheleute Musleh Atroshi und Silav Atroshi und an ihre zwei Kinder Djudi, 2005 und Kani, 2008, wohnhaft in 6072 Sachseln, Wohnpark Seerose 4, Staatsangehörige von Irak*
- 5. Erteilung des Gemeindebürgerrechts an Anuratha Kirupananthan, 1981, verheiratet und an ihre zwei Kinder Abarnath, 2000 und Abinaya, 2003, wohnhaft in 6073 Flüeli-Ranft, Bitzigasse 4, Staatsangehörige von Sri Lanka*
- 6. Erteilung des Gemeindebürgerrechts an Danijel Stojanovic, 1984, ledig, wohnhaft in 6072 Sachseln, Chuematt 9, Staatsangehöriger der Republik Serbien*
- 7. Erteilung des Gemeindebürgerrechts an Britta Liebermann, 1959, geschieden, wohnhaft in 6073 Flüeli-Ranft, Bachgasse 35, Staatsangehörige von Deutschland*
- 8. Orientierungen und Fragerecht sowie Ehrung von erfolgreichen Sportlerinnen und Sportlern*

Das detaillierte Budget, die Beschlussesanträge und die dazugehörigen Unterlagen liegen bis zur Gemeindeversammlung bei der Gemeindekanzlei (Planauflagezimmer) zur öffentlichen Einsichtnahme auf. Die Anträge des Gemeinderates sowie eine verkürzte Form des Budgets werden als Beilage zum Informationsblatt «iisers Sachslä» allen Haushaltungen zugestellt. Die Unterlagen können auch auf der Homepage www.sachseln.ch heruntergeladen werden.

Detaileinsichten in die Buchhaltung der Einwohnergemeinde können, soweit der Datenschutz und die Geheimhaltungspflicht nicht verletzt werden, bis zur Gemeindeversammlung während den ordentlichen Schalteröffnungszeiten auf der Finanzverwaltung vorgenommen werden.

Änderungsanträge sind, für jedes Traktandum gesondert, spätestens eine Woche vor der Versammlung schriftlich und kurz begründet bei der Gemeindekanzlei einzureichen (Art. 18 Abstimmungsgesetz).

Gestützt auf Art. 15 Abs. 4 der Bürgerrechtsverordnung sind Gegenanträge zu den Einbürgerungsgesuchen (Traktanden 3–7) spätestens eine Woche vor der Versammlung schriftlich und begründet bei der Gemeindekanzlei einzureichen. Gegenanträge haben den Anforderungen von Art. 17 und 18 der Bürgerrechtsverordnung zu genügen. Eine anonyme Einreichung von Gegenanträgen ist unzulässig. Gegenanträge werden den gesuchstellenden Personen zwecks Gewährung des rechtlichen Gehörs zur Stellungnahme unterbreitet.

Jede Stimmbürgerin und jeder Stimmbürger ist berechtigt, dem Einwohnergemeinderat zuhanden der Gemeindeversammlung Fragen von allgemeinem Interesse in Bezug auf die Einwohnergemeinde zu stellen. Solche Fragen müssen spätestens eine Woche vor der Gemeindeversammlung schriftlich bei der Gemeindekanzlei eingereicht werden. Dadurch ist es dem Einwohnergemeinderat möglich, an der Gemeindeversammlung eine fundierte Antwort zu geben.

Sachseln, 30. Oktober 2012

Einwohnergemeinderat Sachseln

Katholische Kirchgemeindeversammlung

Am Mittwoch, 28. November 2012, findet im Anschluss an die Versammlung der Einwohnergemeinde im Gemeindesaal Mattli die Herbstgemeindeversammlung der Katholischen Kirchgemeinde Sachseln statt.

Traktanden:

1. Genehmigung des Voranschlages für das Jahr 2013
2. Orientierungen und Fragerecht

Der detaillierte Voranschlag 2013 liegt, gleichzeitig mit den Unterlagen der Einwohnergemeinde, im Planauflagezimmer des Gemeindehauses zur öffentlichen Einsichtnahme und zum Bezüge auf. Ein Zusammenzug des Voranschlages erscheint als Beilage im Gemeinde-Informationsblatt «iisers Sachslä».

Änderungsanträge sind spätestens eine Woche vor der Versammlung schriftlich und kurz begründet bei der Kirchenverwaltung einzureichen (Art. 18 Abstimmungsgesetz).

Sachseln, 24. Oktober 2012

Kirchgemeinderat Sachseln

Wasserversorgung Sachseln-Dorf und Umkreis. Ausserordentliche Generalversammlung

Dienstag, 11. Dezember 2012, 20.00 Uhr, findet im Dachstock des Gemeindehauses Sachseln eine ausserordentliche Generalversammlung statt.

Traktanden

1. Protokoll der Generalversammlung vom 28. Juni 2012
2. Wahlen: Bezirksgemeinderäte/innen
Bezirksgemeindepräsident/in
Bezirksgemeindevizepräsident/in
Revisoren/innen
3. Orientierungen und Fragen

Das Protokoll der Generalversammlung vom 28. Juni 2012 liegt bis zur Generalversammlung bei der Gemeindekanzlei (Planauflagezimmer) zur öffentlichen Einsichtnahme auf. Es ist auch auf der Homepage der Einwohnergemeinde Sachseln aufgeschaltet.

Gemäss Artikel 5 der Statuten kann die Generalversammlung nur über Anträge beschliessen, die ihr von der Verwaltungskommission vorgelegt werden. Änderungsanträge sind für jedes Traktandum gesondert, spätestens eine Woche vor der Versammlung, schriftlich und kurz begründet beim Sekretariat der Wasserversorgung, c/o Peter Spichtig, Tulpenweg 5, 6072 Sachseln, einzureichen (Art. 10 Abstimmungsgesetz).

Die Mitglieder (Eigentümer und Eigentümerinnen angeschlossener Objekte) sind zur Teilnahme freundlichst eingeladen.

Sachseln, 22. November 2012

**Wasserversorgung Sachseln-Dorf
und Umkreis**

Gemeinde Alpnach

Strassensperrungen/-behinderungen im Bereich Hinterberg, Alpnach

Infolge verschiedener Holzschläge sind an den Werktagen vom 26. November bis 14. Dezember 2012 von 8.00 bis 17.00 Uhr bei folgenden Strassen mit Sperrungen und Behinderungen (Wartezeiten bis zu 15 Minuten) zu rechnen:

- Polenstrasse ab Eichibrücke bis Einfahrt Deponie Cholwald
- Hinterbergstrasse ab Eichibrücke zur Bootswerft Hinterberg
- Etschistrasse ab Eichibrücke bis zum unteren Etschi

Bitte befolgen Sie die Anweisungen des Personals bei den Absperrposten.
Wir danken für Ihr Verständnis.

Alpnach, 20. November 2012

Korporation Alpnach

Gemeinde Giswil

Einwohnergemeinde Giswil. Quartierplan Bahnhofareal (öffentliche Auflage)

Gestützt auf Art. 18 und 19 des kantonalen Baugesetzes sowie Art. 63 und Art. 87 des Bau- und Zonenreglements der Einwohnergemeinde Giswil hat der Projektverfasser Masswerk AG, Architekten/Bauökonom, Amstutzstrasse 3a, 6010 Kriens, im Auftrag von der Eberli Generalunternehmung AG, Feldstrasse 2, 6060 Sarnen, die Quartierplanung «Bahnhofareal» ausgearbeitet.

Die Quartierplanung betrifft die Parzellen Nrn. 439, 986, 695, 560 und 2265. Die Gebiete umfassen eine Fläche von 7'715 m², die in der Dorfzone A und im übrigen Gebiet liegen. Im Weiteren befinden sich die Parzellen im Gewässerschutzbereich Zone Au sowie gemäss Gefahrenkarte der Gemeinde Giswil in der Gefahrenzone W0 und W2.

Die Quartierplanunterlagen werden gestützt auf Artikel 12 der Verordnung zum kantonalen Baugesetz während 20 Tagen, vom 23. November 2012 bis 12. Dezember 2012, bei der Gemeindekanzlei Giswil öffentlich aufgelegt.

Allfällige Einsprachen sind während der Auflagefrist, im Doppel und mit schriftlicher Begründung, an den Gemeinderat Giswil, Kirchplatz 1, 6074 Giswil, einzureichen.

Giswil, 22. November 2012

Bauamt Giswil

Korporation Giswil. Korporationsversammlung

Am Donnerstag, 29. November 2012, 20.00 Uhr, findet im Mehrzweckraum des Schul- und Mehrzweckgebäudes Giswil die ordentliche Korporationsversammlung statt.

Traktanden:

1. Wahl der Revisionsstelle auf ein Jahr
2. Genehmigung des Korporationsbudgets 2013

Im Anschluss an die Versammlung informiert der Korporationsrat über das Areal Gorgen sowie über das Sanierungsprojekt Lengegghütte, Fluonalp.

Der Beschlussantrag sowie das Budget 2013 liegen auf der Geschäftsstelle, Mattenweg 22, Giswil, während den üblichen Bürozeiten zur Einsichtnahme auf.

Änderungsanträge sind bis spätestens eine Woche vor der Versammlung schriftlich und kurz begründet bei der Geschäftsstelle, Mattenweg 22, 6074 Giswil, einzureichen.

Giswil, 29. Oktober 2012

Korporationsrat Giswil

Handelsregister

Auszug aus dem Schweizerischen Handelsamtsblatt

8. November 2012

Banner Real GmbH, in Sarnen, CH-140.4.004.302-6, Tulpenweg 2, 6060 Sarnen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 7. November 2012. Zweck: Zweck der Gesellschaft ist der Kauf, der Verkauf, das Halten, das Verwalten und das Vermieten von Liegenschaften sowie der Handel mit Waren aller Art, insbesondere Produkte der Banner Gruppe. Nebenzwecke siehe Statuten. Stammkapital: CHF 20'000.–. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen der Gesellschaft sind den im Anteilbuch eingetragenen Gesellschaftern per Brief, Telefax oder E-Mail zuzustellen. Gemäss Gründererklärung vom 7. November 2012 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: BCT Banner Commodities Trading AG (CH-241.3.009.073-9), in Sarnen, Gesellschafterin, mit 20 Stammanteilen zu je CHF 1'000.–; von Rotz Burch, Daniela, von Kerns und Sarnen, in Sarnen, Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift.

8. November 2012

Antoine Martin SA, in Alpnach, CH-140.3.004.021-4, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 30 vom 13. Februar 2012, Seite 0, Publ. 6547782). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Bordt, Rolf Markus, von Muttenz, in La Punt-Chamues-ch, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

8. November 2012

Brera SA, in Sarnen, CH-140.3.003.020-8, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 31 vom 14. Februar 2012, Seite 0, Publ. 6548596). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Christensen, Michael, dänischer Staatsangehöriger, in Monaco (MC), Direktor, mit Einzelunterschrift.

8. November 2012

MHO AG, in Alpnach, CH-140.3.003.479-0, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 30 vom 13. Februar 2012, Seite 0, Publ. 6547302). Ausgeschiedene Personen

und erloschene Unterschriften: Bordt, Rolf Markus, von Muttenz, in La Punt-Chamues-ch, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

8. November 2012

Zumstein Bestattungsdienste AG, in Sarnen, CH-140.3.002.914-8, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 46 vom 8. März 2010, Seite 13, Publ. 5527822). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Zumstein, Walter, von Lungern, in Sarnen, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Egli, Andreas, von Nebikon, in Beromünster, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

9. November 2012

Centurion Ventures GmbH, in Sarnen, CH-140.4.003.170-3, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 247 vom 19. Dezember 2008, Seite 17, Publ. 4790734). Die Gesellschaft (Firma neu: Autovermittlung Haxha GmbH) wird infolge Sitzverlegung nach Zufikon im Handelsregister des Kantons Aargau eingetragen und im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.

12. November 2012

az Dienstleistungen, Karl von Atzigen, in Alpnach, CH-140.1.002.143-6, Einzelunternehmen (SHAB Nr. 114 vom 18. Juni 2003, Seite 10, Publ. 1040388). Sitz neu: *Sarnen*. Domizil neu: Schlierenhölzli 10, 6056 Kägiswil. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: von Atzigen, Alice, von Alpnach, in Alpnach, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: von Atzigen, Karl, von Alpnach, in Kägiswil (Sarnen), Inhaber, mit Einzelunterschrift [bisher: in Alpnach].

Sarnen, 22. November 2012

Handelsregister

Inseratenannahme für Obwalden:

Obwaldner Amtsblatt, Rathaus, 6061 Sarnen
Postanschrift: Postfach 1562, 6061 Sarnen
Telefon 041 660 59 70 oder 041 666 62 05,
Fax 041 660 59 54, E-Mail: amtsblatt@ow.ch,
www.obwalden.ch > Amtsblatt

Anzeigenverkauf und Promotion:

Publicitas AG, Obere Spichermatt 12,
6370 Stans, Telefon 041 619 17 17,
Telefax 041 619 17 19, stans@publicitas.ch

Aboverwaltung: Telefon 041 666 77 47

Druck: Abächerli Druck AG,
Industriestrasse 2, 6060 Sarnen

Beglaubigte Auflage:

6517 Expl. WEMF/SW, Basis 2011/2012

Grossauflagen: jeweils in alle Haushaltungen

Annahmeschluss:

Mittwoch, 12.00 Uhr

Abbestellungen/Änderungen:

Dienstag, 17.00 Uhr

Insertionspreise:

Inseratpreise Kanton Obwalden (exkl. MWSt):

1/1 Seite s/w Fr. 291.60

Grossauflage s/w Fr. 345.60

Erkundigen Sie sich bitte beim Verlag,
bei der Publicitas oder unter
www.obwalden.ch > Amtsblatt.

Zuschlag für Telefon-, Chiffre-, Farbinserate
und Gut zum Druck.

Keine Platzierungsvorschriften.

Abonnementspreis für ein Jahr Fr. 49.50*,
Einzelnummer Fr. 2.-*

* Diese Beträge enthalten 2,5% MWSt.